

ACORD DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL DEL IL·LUSTRES COL·LEGIS D'ADVOCATS DE CATALUNYA i VLEX NETWORKS, S.L.

A Barcelona a 14 de juny de 2013

REUNITS

D'una part, el Consell del Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (en endavant CICAC), amb domicili a Barcelona, Roger de Llúria, 113,3º i CIF Q5856176B, intervenint en el seu nom i representació el Sr. Miquel Sámper Rodríguez, proveït de DNI 39173882I, en la seva qualitat de President.

I d'una altra part, VLEX NETWORKS, S.L. (en endavant VLEX) amb domicili a Barcelona, Almogàvers 119-123, 3ª, i C.I.F. nº B-17565623, intervenint en el seu nom i representació D. Ferran Sala Sudrià, proveït de D.N.I nº 46576826-D en la seva qualitat de Director General Espanya.

Ambdues parts, reconeixent-se la capacitat legal necessària per celebrar aquest acord de col·laboració

MANIFESTEN

I. Que VLEX és una editorial especialitzada en la provisió de continguts i solucions legals per a mercats professionals, governamentals i acadèmics, que ofereix els seus continguts en format digital per internet, i està interessada en la màxima difusió tant de la seva imatge corporativa com dels seus productes i serveis entre els professionals del sector jurídic a Catalunya.

II. Que el CICAC és una Corporació de Dret Públic que agrupa als catorze Col·legis d'Advocats d'àmbit català, constituint una de les seves principals finalitats la representació de l'Advocacia, afavorint, entre altres, la pràctica professional del col·legiat a través de l'accés a eines d'informació i actualització de continguts jurídics, proporcionant a tal fi serveis d'utilitat a l'exercici de la professió, als quals és d'interès actual del CICAC incorporar la possibilitat d'accés dels col·legiats interessats als serveis d'actualitat jurídica de VLEX a través del seu Butlletí d'Actualitat Jurídica i a través de la pàgina web del CICAC ([www.cicac.cat](http://www.cicac.cat)).

III. Que ambdues parts convenint que constitueix un valor afegit d'interès per als Col·legis d'Advocats de Catalunya i els seus col·legiats tenir accés als serveis d'actualitat jurídica que VLEX gestiona i comercialitza, desitgen formalitzar el present contracte d'acord a les següents

## ESTIPULACIONS

### 1. OBJECTE

De conformitat amb els termes d'aquest acord de col·laboració, VLEX proporcionarà a través del CICAC que, a tal fi, facilitarà una base de dades dels col·legiats subscrits al butlletí d'informació legislativa, accés diari als col·legiats adscrits al "BUTLLETÍ D'ACTUALITAT JURÍDICA" editat per VLEX i, comprensiu d'una selecció destacada de Jurisprudència, Legislació, doctrina, opinió i actualitat jurídica tant estatal com autonòmica, possibilitant d'aquesta manera l'accés puntual a totes les novetats d'interès a la pràctica professional de l'advocacia.

Els usuaris del web del CICAC també podran donar-se d'alta directament al servei i rebre diàriament un correu electrònic, amb la imatge corporativa del CICAC, amb els continguts detallats en el paràgraf anterior.

Des de la Secretaria del CICAC es reexpedirà el butlletí d'informació legislativa editat per VLEX als gerents dels Col·legis d'Advocats, que procediran a comunicar als seus col·legiats aquest butlletí de la forma habitual en què es comuniquen.

S'inclourà diàriament el BUTLLETÍ D'ACTUALITAT JURÍDICA en la web del CICAC, per facilitar la seva consulta als col·legiats.

VLEX enviarà diàriament als usuaris subscrits al servei un correu electrònic amb el BUTLLETÍ D'ACTUALITAT JURÍDICA i en el remitent del citat correu electrònic figurarà el CICAC. Igualment gestionarà les altes, baixes i modificacions dels usuaris subscrits.

VLEX no enviarà el butlletí durant el mes d'agost ni els dies festius d'àmbit estatal i autonòmic. Ara bé, en cas d'aprovar-se i publicar-se alguna disposició normativa rellevant durant aquests períodes, el butlletí del primer dia hàbil següent al festiu o al del mes d'agost, recollirà la disposició normativa aprovada durant aquest període.

Sense perjudici de mantenir l'idioma de redacció original de la font dels articles que contingui el BUTLLETÍ, aquest es facilitarà als usuaris subscriptors en català.

### 2. DURADA I EXTINCIÓ

El present acord de col·laboració entrarà en vigor en la data de la seva signatura per ambdues parts i tindrà una durada inicial de TRETZE MESOS.

Una vegada transcorregut aquest període el contracte es podrà renovar pactant ambdues parts noves condicions econòmiques.

Les parts podran donar per acabat aquest contracte a l'expiració del temps inicialment convingut o de qualsevol de les pròrrogues que poguessin acordar notificant a l'altra part de forma fefaent amb 30 dies d'antelació a la data de venciment del contracte o pròrroga la seva voluntat de no continuar amb aquest.

### 3. CONTRAPRESTACIÓ

CICAC s'obliga al pagament a VLEX en contraprestació al servei compromès i prestat de la quantitat de TRES MIL SIS-CENTS EUROS més IVA, la liquidació del qual i pagament es realitzarà mensualment, a raó de 276,92.-€ més IVA, amb càrrec al compte del CICAC número 3191-0500-05-4579155625, i a mes vençut.

### 4. NORMATIVA APLICABLE

Aquest contracte té naturalesa mercantil, es regeix pel que es disposa en les seves pròpies estipulacions a tenor de la facultat atorgada a les parts pels articles 1091 i 1255 del Codi Civil, i en el que no estigui previst, per les normes generals de les obligacions i contractes compreses en els Títols I i II del Llibre IV del Codi Civil.

### 5. COMPETÈNCIA

Les parts, de comú acord i amb renúncia expressa, en cas de tenir-ne, al seu propi fur, se sotmeten per tots aquells dubtes i divergències que puguin sorgir en la interpretació i el compliment d'aquest contracte al Tribunal Arbitral de Barcelona.

En prova de conformitat, ambdues parts signen aquest document per duplicat i a un sol efecte en el lloc i data expressats a l'encapçalament.

  
VLEXNETWORKS, SL.

Sr. Ferran Sala Sudrià

  
CONSELL DEL IL·LUSTRES COL·LEGIS D'ADVOCATS DE CATALUNYA  
Sr. Miquel Sámper Rodríguez

## ANNEX I

L'enviament diari del BUTLLETÍ D'ACTUALITAT JURÍDICA editat per VLEX i que comprendrà una selecció destacada de Jurisprudència, legislació, doctrina, opinió i actualitat jurídica tant estatal com a autonòmica, que possibilitarà als subscriptors i als advocats receptors del butlletí l'accés puntual a totes les novetats d'interès a la pràctica professional de l'advocacia, tindrà les següents característiques:

Correu electrònic en format HTML amb la imatge, colors i disseny que el CICAC determini.

Els títols dels diferents apartats incorporaran un enllaç d'hipertext (link) mitjançant el qual els usuaris podran accedir al text de la disposició.

Vlex realitzarà el disseny, desenvolupament i manteniment del servei. Així mateix, gestionarà l'enviament diari del Butlletí des dels seus servidors i gestionarà les altes, baixes i modificacions que els usuaris li comuniquin (segons Annex II).

## ANNEX II:

### I. Clàusula d'accés a dades de caràcter personal

Amb l'objecte d'establir el marc jurídic de regulació de la relació entre el CICAC (en endavant Responsable del Fitxer) i VLEX (d'ara endavant Encarregat del Tractament), a l'efecte de donar compliment a l'establert en la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal i el Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei Orgànica 15/1999, ambdues parts assumeixen les responsabilitats que puguin correspondre'ls, derivades de la legislació vigent sobre protecció de dades de caràcter personal, específicament de la legislació citada en el paràgraf anterior.

La titularitat dels fitxers és exclusiva del responsable del fitxer, estenent-se aquesta també a quants resultats derivin dels processos de tractament de dades que, en relació amb els mateixos, realitzi l'encarregat del tractament d'acord amb els serveis pactats. L'encarregat del tractament es compromet a utilitzar les dades de caràcter personal única

i exclusivament per a la realització dels serveis i finalitats pactades i, en tot cas, d'acord amb les instruccions impartides pel responsable del fitxer, així com a guardar el deure secret respecte dels mateixos, àdhuc després de finalitzada la present relació contractual.

L'encarregat de tractament conservarà les dades de caràcter personal als quals hagi tingut

accés en raó del servei prestat, així com qualsevol suport o document en el qual constin, únicament durant el període de prestació d'aquest servei o aquell al que estigui obligat per la legislació. Finalitzat aquest, procedirà a retornar aquestes dades o suports i a destruir la còpia que estigui en el seu poder.

## II. Mesures de Seguretat

L'encarregat del tractament s'obliga a garantir la seguretat de les dades de caràcter personal als quals accedeixi, adoptant les mesures legalment exigibles, d'índole tècnica i organitzativa, que evitin la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, tenint en compte de l'estat de la tecnologia a cada moment, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos al fet que estan exposats, ja provinquin de l'acció humana o del mitjà físic o natural.

2. Si el servei fos prestat per l'encarregat del tractament en els seus propis locals, aliens als del responsable del fitxer, aquell es compromet a implantar les mesures per garantir la integritat i seguretat en els fitxers exigides pel Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, incloent la d'elaborar un document de seguretat en els termes exigits pel citat Reial decret, declarant específicament que aquestes mesures s'ajustaran, com a mínim, al nivell de seguretat legalment exigible en cada cas i que el personal encarregat d'implantar i mantenir les mesures de seguretat estarà degudament format i informat de les seves obligacions.

## III. Confidencialitat

L'encarregat del tractament, així com quants intervinguin en qualsevol fase del mateix, estan obligats a observar secret professional i en deure guardar-ho respecte de les dades de caràcter personal que coneguin a fi de l'execució d'aquest contracte. Aquestes obligacions subsistiran encara després de finalitzar la present relació contractual.

L'encarregat del tractament s'obliga a no comunicar les dades, ni tan sols a l'efecte de la seva conservació, a altres persones, ni tampoc quants resultats es derivin dels processos de tractament de dades citades anteriorment, així com a no duplicar o reproduir tot o part de la informació, resultats o relacions sobre els mateixos.

L'encarregat del tractament assegurarà que els fitxers siguin utilitzats únicament per aquells empleats la intervenció dels quals sigui precisa per a la consecució de la finalitat contractual i que constin explícitament en el document de seguretat.

## V. Exercicis de drets per l'interessat

L'interessat exercitarà els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició davant el responsable del fitxer. No obstant això, l'encarregat del tractament estarà obligat a facilitar l'exercici dels referits drets mitjançant la informació a l'interessat del procediment a seguir i dels requisits que ha de contenir la comunicació, que l'interessat haurà de remetre directament al responsable del fitxer.

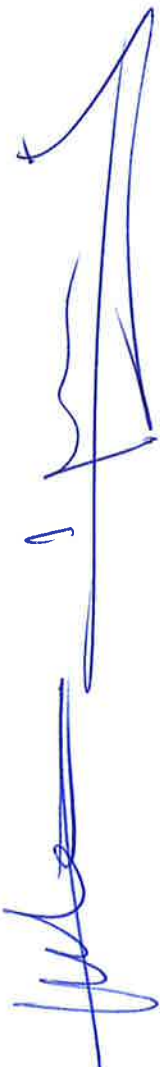
Amb caràcter excepcional, en el cas que els afectats exercitin els seus drets davant l'encarregat del tractament, aquest haurà de donar trasllat de la sol·licitud al responsable

del fitxer en el termini màxim de 3 dies a explicar des de la seva recepció, [El còmput del termini màxim de 10 dies perquè el Responsable del Fitxer resolgui sobre l'exercici dels drets o d'1 mes per al cas del dret d'accés, s'inicia des del moment de la recepció d'aquesta sol·licitud per part de l'encarregat de tractament]

## VI. Auditoria

L'encarregat del tractament accepta i es compromet a facilitar els controls i auditories que pretengui realitzar el responsable del fitxer (ja sigui a través de personal propi o aliè a la seva estructura), a l'efecte de verificació del compliment per part de l'encarregat del tractament de l'aquí establert.

L'auditoria podrà contemplar únicament aspectes dels serveis que es contracten a l'encarregat de tractament, incloent qualsevol tipus de dada i arxiu, confidencialitat de la informació, dades, registres, manuals de procediment, de qualitat, nivells de servei, etc.


A large, stylized handwritten signature in blue ink, written vertically on the left side of the page. The signature is highly cursive and appears to be a single continuous stroke.



PRÓRROGA A L'ACORD DE COL.LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL DELS IL.LUSTRES  
COL.LEGIS D'ADVOCATS DE CATALUNYA I VLEX NETWORKS, S.L DE DATA 14 DE JUNY  
DE 2013

A Barcelona a 27 de juliol del 2017

REUNITS




D'una part, el Consell dels Il.lustres Col.legis d'Advocats de Catalunya (en endavant CICAC), amb domicili a Barcelona, Roger de LLúria, 113, 3º i proveït de CIF nº Q-5856176B, intervenint en el seu nom i representació el Sr Carles McCragh, proveït de DNI nº 40271659Q en la seva qualitat de President.

I d'una altra part, VLEX NETWORKS, S.L. (en endavant VLEX) amb domicili a Barcelona, Almogàvers 119-123, 3ª i proveït de CIF nº B-17565623, intervenint en el seu nom i representació el Sr Luis Faus Tomas, proveït de DNI nº 40340524L en la seva qualitat de CEO de vLex.

Ambdues parts, reconeixent capacitat legal necessària per signar aquest acord

MANIFESTEN



D'acord a la estipulació de l'acord de Col.laboració signat amb data 14 de juny de 2013, mitjaçant aquest Annex les parts renoven el seu recíproc compromís fins al 30 de setembre data a la qual es signarà un nou contracte amb els canvis pactats; butlletí semanal , butlletí d'actualitat en català, vLex Digest etc i procedeixen a mantenir les mateixes condicions econòmiques del anterior annex que regiran fins 23 de juliol del 2018.

CONTRAPRESTACIÓ:

El CICAC s'obliga al pagament a VLEX en contraprestació al servei compromès i prestat de la quantitat de QUATRE MIL VUIT CENTS EUROS més IVA , la liquidació i pagament del qual es realitzarà mensualment, a raó de QUATRE CENTS EUROS més IVA

Signat,

VLEX NETWORKS, SL.

Signat



CICAC